台灣社會

公益行動協會

台灣社會企業
創新創業學會

GE018

社會企業

WHEN AID FAILS - AND WHAT FAILURE TEACHES US

當援助行動失敗－我們從失敗學到的事

作者：艾米莉・克羅 Emily Crowe, December 15, 2014
來源：全球展望 Global Envision

圖片提供： Cassandra Nelson for Mercy Corps.

有時候，光有好心好意是不夠的。

「能量足球 The Soccket」是一種裡面裝有迷你發電機的足球，它使用一種內部鐘擺來聚集和儲存踢球時的動能或當時所產生的能量。能量足球將它用來供給一盞小型可攜式檯燈所需的能量。它於 2011 年時，在比爾蓋茲、歐巴馬總統與《FastCompany》的祝福下進軍市場，並在募資平台 Kickstarter 上募得超過原設定的七萬五千美元募款目標。該社會企業最初的目標，是以一種有趣、充滿創意及可再生的方法，來解決世界上貧困地區的能源問題－從玩樂中獲取能源。

但問題幾乎立刻就浮現了。在墨西哥的普埃布拉州 (Puebla, Mexico) 的一個村莊，十顆捐贈而來的球，有八顆在數天或數個月內就停止運作。訪談中，一個收到問題球女孩的祖母哀嘆，與其捐一顆要價 60 美元的球，還不如拿來支付接上輸電網絡的費用－這高昂的費用使她家多年來一直無法取得穩定的能源。

基本上這位奶奶的話就是：雖然這是一個值得稱許的使命下出現的一流發明，但難道提供全球發展的金錢，不該被花在其它更有意義的地方，像是其它任何數十種可靠又廉價，且市面上已經可得的其它能源？發展專家們也如此響應。

在全球發展中，處處面對有限的捐款與大量的需求，卻也充滿充分的善意，但失敗的案例也比比皆是。在這世界上，對那些涉足專案開發與執行的人來說，失敗可以是極端個人的感受。因此，用批判的眼光來找出專案失敗的根源，可說是非常有挑戰性的，但這正是其價值之處。

能量足球並不是第一個失敗的善意援助。像是無效率的遊戲幫浦（**inefficient playground wells**）[譯註1]與致命的食物包裝（**deadly food packets**）[譯註2]這些最具善意的專案，甚至都出現了各種稀稀落落的疏忽－並給了我們一個從錯誤中學習的機會。秉著這樣的成長精神，我們可以從能量足球中學到什麼教訓呢？

1. **了解你的客戶。**能量足球的原始目標是為那些有需要的人創造基礎的電力。部分批評家指出那些被設定為「有需要」的區域，事實上已經有高於一般水準的能源供應。這是一個提供錯誤產品給錯誤客戶的案例嗎？

2. **盡早測試你的想法。**有時候一大筆湧入的捐款或解決緊急危機的內部壓力，會讓公司擴展的太快，因而在這匆促之中推出粗糙的產品或揮霍了有限的預算。有人認為像是能量足球這種「酷炫的新玩意」會導致如今的困境，正是因為發行產品的壓力而沒有進行適當的測試。假如在大規模的銷售前，有進

行更多的長期試驗，在接受者與社會企業間能有更好的溝通的話，能量足球就可以進行改善，避免像普埃布拉州的老奶奶這類浪費的失敗經歷。

3. **願意承認失敗－並勇於持續嘗試。**就這點而言，能量足球在改善發展中國家能源供應的問題上所作甚少。然而，它卻也激發出許多創新的培訓，並引領出更好的設計。也許承認能量足球在達成原先目標上的不足，但也支持它在其它領域的所激發的潛力，會讓這公司終究還是帶來了某些社會公益，而不僅是在不當的產品上，浪費更多的捐款。

   越來越多組織開始體會承認及檢視錯誤的價值，並發展出一種鼓勵這類開放式對話的文化。加拿大的「無疆界工程師 **Engineers Without Borders (Canada)** 」創立了一個網站，專門致力於分享專業性的錯誤，此舉提供了一個論壇給世界各地各行的組織，從彼此的錯誤中學習。

組織會害怕分享這類的資訊嗎？當然。然而，自從他們真的開始分享之後，許多人也迅速地改變了他們的態度。「一旦他們開始檢視這些錯誤，他們了解從這些教訓中所能獲得的力量，並理解不分享才是一種不公義。」，無疆界工程師的大衛 • 鄧伯格 (David Damberger) 在最近的 TEDx Talk 裡說道。

在離線方面，部分機構已開始舉辦活動，讓成員們可以安全地分享他們自身的失敗經歷。美慈組織 (Mercy Corps) 最近在位於奧勒岡州，波特蘭的總部裡舉辦了第一場「失敗發表會 Fail Faire」，讓各部門的員工跟彼此分享他們最慘烈的失敗和教訓，為未來的專案計畫提供避免重蹈覆轍的洞見。

最後，當嘗試新點子來解決全球性議題時，失敗是無法避免的。與其一味的想著失去了什麼或無視失敗，我們需要專注在得到了什麼－經驗，知識，還有未來能有更好的判斷。特別是在國際性發展的今天，挑剔的自我評鑑變成一種主流是相當重要的。誰知道…例行的「失敗發表會」會不會發掘出下一個解決貧窮的「靈丹妙方」呢？

譯註 1：遊戲幫浦 Playpump

南非的一位廣告人 Trevor Field 在 1989 年偶然地興起結合旋轉木馬與抽水幫浦的兒童玩具設備之概念，這一設備可以在孩子們高興的玩耍的同時，將地下水抽取出來，從而省去了傳統的既費時又費力的壓縮式幫浦，為非洲廣大缺乏清潔飲用水的地區來說，這似乎是一個絕妙的機會。

Playpump 水泵系統在 1997 年開始在南非部分地區推出。它的好處看起來非常顯而易見：為孩子們帶來了歡樂，為當地人帶來了免費的清潔飲用水，將以往每天需要花大量時間去很遠的地方取水的女孩們解除重擔，得以重返校園，同時經由水泵系統的相關工業流程的本地化，來促進當地的經濟發展。這一項目獲得了輿論的廣泛好評，2006 年獲得多家基金會的 1500 萬美元投資，之後迅速擴展到莫桑比克、坦桑尼亞、馬拉威等國家。

但這設施並未普及，其核心問題即：缺乏使用者有效參與。

進一步閱讀：面向用戶需求的產品設計

譯註 2：致命的食物包裝

在 2003 年 4 月 2 日，聯合國兒童基金會提出警告，聯軍所提供伊拉克的人力分配的人道每日配給的鮮黃色包裝，與空投的未爆小炸彈外表顏色相同。在阿富汗也發生相同情形，配給食物包裝與 BLU-97 子母彈的小炸彈外表黃色塑膠包裝非常類似，這對當地兒童安全是個很大的威脅，因為兒童可能誤將炸彈當成食物。

進一步閱讀：配給食物與小炸彈相同顏色

來源：全球展望 Global Envision

關於能量足球 The Soccket

緣起：

Jessica Lin, Julia Silverman, Jessica Matthews, Hemali Thakkar 四人當時是哈佛大學的學生，而 Aviva Presser 則是哈佛的研究生，他們共同申請的能量足球的專利。能量足球的原型在 2010 年初首次披露於媒體。量產版的能量足球則是 Uncharted Play, Inc. 的心血結晶。Uncharted Play 係由原創團隊中的兩位，Jessica O. Matthews and Julia C. Silverman 所共同創立的社會企業。

媒體反映

能量足球在 2010 年 2 月 8 日那週，獲得紐約「Approval Matrix 認可標準」的「Highbrow 趣味高雅」及「Brilliant 出色」評價。也有受贈者在使用能量足球不久後，就很快地有故障的報告出來。

來源：維基百科

能量足球 (The SOCCKET) 是一種耐用且利用能源的足球。使用 Uncharted Play 專利申請中的技術，在 SOCCKET 的內部裝有鐘擺狀的裝置，以捕捉正常玩耍時所產生的動能，並將其儲存在球裡，稍後能作為離線型的電力來源。只要玩耍 30 分鐘，就能夠驅動簡易型的 LED 檯燈 3 個小時。

只比一般的足球重了一盎司，SOCCKET 是由一種客製化的防水聚合物（乙烯／醋酸乙烯酯共聚物）組成，耐用且觸感柔軟。SOCCKET 在美國設計和組裝，目前挑選了北美洲跟南美洲資源較貧乏的地區進行試驗。

能量足球的規格：

1. 6 瓦特的輸出－足以點亮檯燈達 72 小時以上
2. 重 17 盎司－只比一般的足球重 1 盎司
3. 免充氣
4. 防漏氣
5. 具防水殼
6. 在美國組裝

來源：kickstarter

評價

Soccket 從紐約雜誌到 CNN 等媒體都大受好評。然而，Soccket 原先的初衷－行銷的主要方式：幫助世界各地的貧困社區－也激起了一些重要的批評。市面上已經有許多效能很好的 LED 檯燈，包括由一位前 EcoGeek 作者所設計及生產的產品。能點亮一盞小小檯燈的足球，對需要幫助的社區來說，真的是有效的援助嗎？或那只是對那些具善意、享有優勢的個人而言，是個夠酷、夠吸睛的點子呢？

Staying for Tea 部落格上的 Aaron Ausland 便指出，將足球設計成環境友善且為貧困社區而做的「解決方法」，「過分強調了這顆球的潛力，也誤導了投資者和買家他們的錢所產生的社會影響力」。除了他所列出的 Soccket 一串發人深省的問題清單之外，Ausland 也指出，Soccket 所產生的能量大致相當於「四個微弱的可充電 AA 電池」。

這些討論並沒有隨著他的評論而結束，因為 Ausland 張貼了從 Uncharted Play 的共同創辦人 Julia C. Silverman 那裡獲得的回應。Silverman 強調該公司有意與社區合作，也會繼續評估 Soccket 的影響力，並聚焦於為孩童而設計的趣味性上，但他們並沒有將 Soccket 的電力繼續應用到其它東西上，所以孩童們可以專心玩球，而不是為了電力而努力。

Soccket 應該將這些批評當作一個挑戰，來評估當他們把球給一個小孩的時候所造成的影響。它是幫助小孩讀書，還是減少他們肥胖的可能性（在某些目標國家的確是一個問題），或是它改善了其它某些成果呢？

案例介紹參考資料

http://en.wikipedia.org/wiki/Soccket

https://www.kickstarter.com/projects/unchartedplay/soccket-the-energy-harnessing-soccer-ball

http://www.ryot.org/soccket-kick-a-ball-power-the-world/88825

http://ecogeek.org/2013/04/soccket-soccer-ball-generator-and-its-critiques/

http://sethgitter.blogspot.tw/2012/06/expensive-interventions-in-development.html

http://www.soccergrow.org/the-soccket

譯者：王嘉妤

翻譯機構 (Translated by)：

台灣社會公益行動協會

Taiwan Social Interest Action Association

台灣社會企業創新創業學會

Taiwan Social Enterprise Innovation and Entrepreneurship Society

輔仁大學社會企業研究中心

Social Enterprise Research Center, Fu-Jen Catholic University, Taiwan

本文版權歸原作者及原網站所有。本網站翻譯文章僅供個人參考使用。
如需下載，請尊重著作財產權，不得改版或轉為營利用。